

170138.0722/h

de	Führungsschienen F80/110/160/210/310	Montageanleitung und Ersatzteilliste	3
en	Guide rails F80/110/160/210/310	Fitting instructions and spare parts list	6
fr	Règles de guidage F80/110/160/210/310	Instructions de montage et liste de pièces de rechange	9
it	Barre guida F80/110/160/210/310	Istruzioni di montaggio e distinta dei ricambi	12
nl	Geleidingsrails F80/110/160/210/310	Montagehandleiding en onderdelenlijst	15
es	Rieles guía F80/110/160/210/310	Instrucciones de montaje y lista de piezas de recambio	18
fi	Ohjaukskiskot F80/110/160/210/310	Asennusohje ja varaosaluettelo	21
sv	Styrskenor F80/110/160/210/310	Monteringsbeskrivning och reservdelslista	24
da	Styreskinner F80/110/160/210/310	Monteringsvejledning og reservedelsliste	27
ru	Направляющие F80/110/160/210/310	Инструкция по монтажу и список запасных частей	30
pl	Szyny prowadzące F80/110/160/210/310	Instrukcja montażu i lista części zamiennych	33
cs	Vodící lišty F80/110/160/210/310	Návod na montáž a seznam náhradních dílů	36
sl	Vodila F80/110/160/210/310	Navodilo za montažo in seznam nadomestnih delov	39
sk	Vodiace koľaje F80/110/160/210/310	Montážny návod a náhradné diely	42

mafen
creating excellence



WARNING

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

WARNING

Please read all safety instructions and directions. Failure to comply with the safety instructions and directions can cause electric shock, fire and/or serious injuries. **Please retain all safety instructions and directions for future reference.**

AVERTISSEMENT

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions risque d'être à l'origine de décharges électriques, d'incendies et/ou de blessures graves. **Conservez toutes les consignes et instructions pour pouvoir les relire à tout moment.**

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancanza del rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Nalatigheid bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan elektrische schok, brand en/of ernstige letsels veroorzaken. **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor later gebruik.**

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Si no se cumplen las indicaciones de seguridad e instrucciones, se pueden producir descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

VAROITUS

Lue kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet. Laiminlyönti turvaohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisessa voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja. **Säilytä kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet tulevaisuuden varalle.**

WARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningar och anvisningar kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador. **Behåll alla säkerhetsanvisningar och anvisning för framtida användning.**

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner. En manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og instruktionerne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner til fremtidig brug.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все правила и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение этих правил и инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или другим серьезным травмам. **Сохраните все правила и инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.**

OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki. Zaniedbanie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i wskazówek może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich zranień. **Zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki na przyszłość.**

UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Zanedbání bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. **Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny si ponechejte pro pozdější použití.**

OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in napotke. Neupoštevanje varnostnih opozoril in napotkov lahko povzroči udar električnega toka, požar in/ali hude telesne poškodbe. **Vsa varnostna opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.**

VÝSTRAHA

Prečítajte si bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedbalé dodržiavanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia. **Uschovajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie pre možné budúce použitie.**

Inhaltsverzeichnis

1	Zeichenerklärung.....	3
2	Erzeugnisangaben	3
2.1	Angaben zum Hersteller	3
3	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
4	Verbindungsstück F-VS (Sonderzubehör).....	4
5	Winkelanschlag F-WA (Sonderzubehör).....	4
6	Sonderzubehör.....	5
7	Ersatzteile.....	5

1 Zeichenerklärung



Dieses Symbol kennzeichnet Anwendertipps und andere nützliche Informationen.

2 Erzeugnisangaben

Modell	F80	F110	F160	F210	F310
Artikelnummer	204380	204381	204365	204382	204383

2.1 Angaben zum Hersteller

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei Maschinentypen mit einer Nut:

Die Nut ist für senkrechte Schnitte und Neigungsschnitte geeignet.

Bei Maschinentypen mit zwei Nuten:

- Äußere Führungsnut für Neigungsschnitte
- innere Führungsnut nur für senkrechte Schnitte 0°

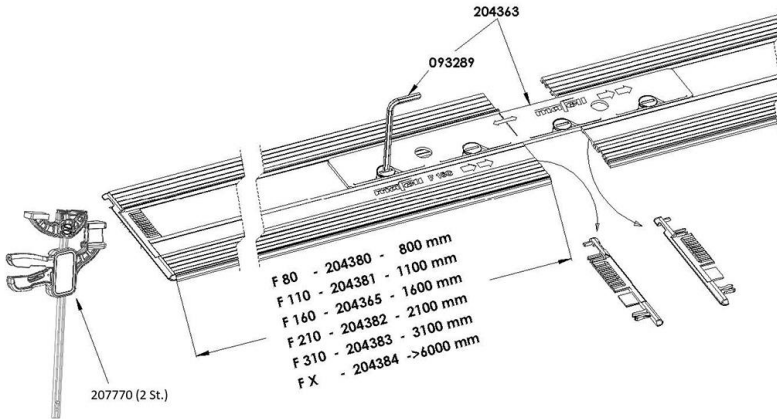
Hinweis! Bei Schrägschnitt Beschädigung der Führungsschiene durch Einsägen

Hinweis! Beschädigung des neuen Spanreißschutzes durch nicht scharfes Sägeblatt

Der montierte Spanreißschutz muss vor dem ersten Schnitt auf die Säge zugeschnitten werden. Hierzu wird die Schiene auf der ganzen Länge, auf eine ebene Unterlage aufgelegt, (Platte o. ä.). Schnitttiefe auf ca. 3 mm einstellen und Winkelskala auf 0° einstellen. Handkreissäge einschalten und gleichmäßig in Schnittrichtung verschieben. Die entstandene Schnittkante am Spanreißschutz dient als Anlegekante bei Gerad- und Schrägschnitten.

4 Verbindungsstück F-VS (Sonderzubehör)

Das Verbindungsstück F-VS dient zum Verbinden zweier Führungsschienen. Alle Schienenlängen sind miteinander kombinierbar. Das Verbindungsstück kann zur Aufbewahrung vollständig in die Schiene eingeschoben werden.



5 Winkelanschlag F-WA (Sonderzubehör)

Mit dem Winkelanschlag F-WA können Winkelschnitte von -45° bis 60° durchgeführt werden. Der Winkelanschlag F-WA kann über ein Verbindungsstück F-VS mit allen Führungsschienen F verbunden werden.

Für Winkelschnitte gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie die Gradzahl für den Winkelschnitt über die Skala (5) ein und fixieren Sie die Arretierung (6).
2. Richten Sie den Winkelanschlag am Werkstück aus.
3. Schneiden Sie das Werkstück im eingestellten Winkel zu.
 - ✓ Winkelschnitt durchgeführt.

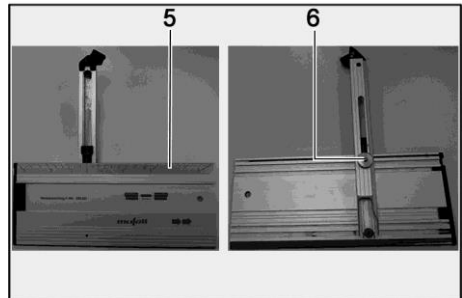


Abb. 1: Einstellung für Winkelschnitte



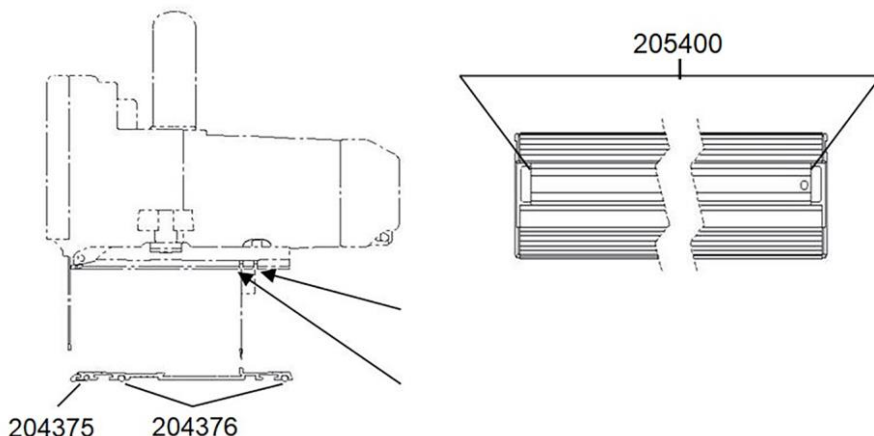
In der 90° -Stellung beträgt die Schienenlänge des Winkelanschlages F-WA 200 mm [7.87 in].

Bei Einstellung auf 0° den Zeiger mit dem Daumen in die Kerbe drücken, gedrückt halten und die Arretierung fixieren.

6 Sonderzubehör

- Winkelanschlag F-WA Best.-Nr. 205357
- Zubehör zu Führungsschiene:
 - Schraubzwinde F-SZ100MM (2 St.) Best.-Nr. 207770
 - Verbindungsstück F-VS Best.-Nr. 204363
 - Schienentasche F 160 Best.-Nr. 204626
- Schienentaschenset F80/160 bestehend aus: F80 + F160 + Verbindungsstück + 2 Schraubzwingen + Schienentasche Best.-Nr. 204748
- Schienentaschenset F80/160 mit Winkelanschlag bestehend aus: F80 + F160 + Verbindungsstück + Winkelanschlag + 2 Schraubzwingen + Schienentasche Best.-Nr. 204749
- Schienentaschenset F160/160 bestehend aus: 2 x F160 + Verbindungsstück + 2 Schraubzwingen + Schienentasche Best.-Nr. 204805

7 Ersatzteile



Spanreisschutz verp. F-SS 3,4 m	Best.-Nr. 204375
Haftprofil verp. F-HP 6,8 m	Best.-Nr. 204376
Endkappen verp. F-EK	Best.-Nr. 205400

Table of Contents

1	Signs and symbols	6
2	Product information	6
2.1	Manufacturer's data	6
3	Use according to intended purpose	6
4	Connecting piece F-VS (optional accessories)	7
5	Sliding bevel F-WA (optional accessories)	7
6	Optional accessories	8
7	Spare parts	8

1 Signs and symbols



This symbol indicates tips for the user and other useful information.

2 Product information

Model	F80	F110	F160	F210	F310
Item number	204380	204381	204365	204382	204383

2.1 Manufacturer's data

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Phone +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, e-mail: mafell@mafell.de

3 Use according to intended purpose

For machine types with a groove:

The groove is suitable for vertical cuts and bevel cuts.

For machine types with two grooves:

- Outer guide groove for bevel cuts
- Inner guide groove for vertical cuts 0° only

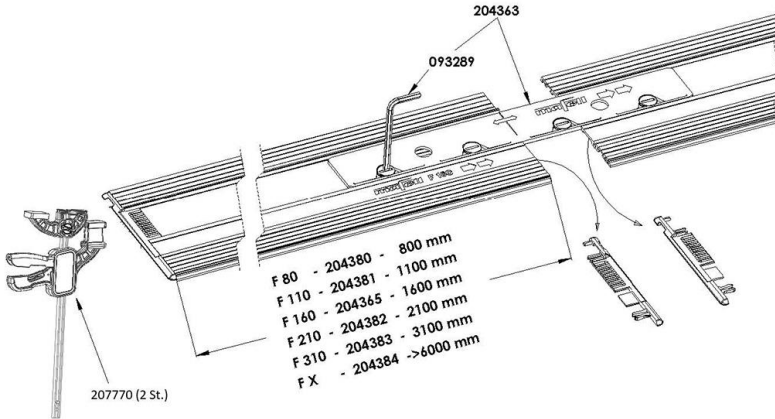
Note! If bevel cuts are performed, damage to the guide rail caused by cuts

Note! Damage to the new splinter guard due to blunt saw blade

The mounted splinter guard must be cut to size to fit the saw before the first cut. To do so, the entire length of the rail is placed onto a level surface (board or similar). Set cutting depth to approx. 3 mm and angle scale to 0. Turn on portable circular saw and push evenly forward in the direction of the cut. The resulting cut edge on the splinter guard serves as tracing edge for straight cuts and bevel cuts.

4 Connecting piece F-VS (optional accessories)

The connecting piece F-VS serves to connect two guide rails. All rail lengths can be combined with each other. For storage purposes, the connecting piece can be completely slid into the rail.



5 Sliding bevel F-WA (optional accessories)

The sliding bevel F-WA allows bevel cuts between -45° and 60° to be performed. The sliding bevel F-WA can be connected with any guide rail F with a connecting piece F-VS.

For bevel cuts, follow the procedure below:

1. Set the degrees for the bevel cut by means of the scale (5) fasten the locking device (6).
2. Align the sliding bevel with the workpiece.
3. Cut the workpiece with the set angle.
 - ✓ Bevel cut performed.

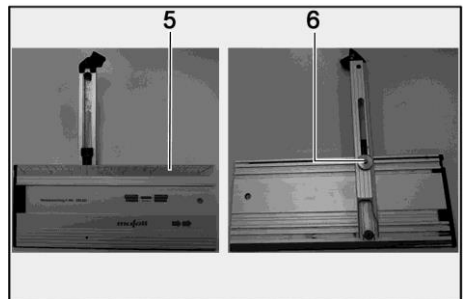


Fig. 2: Setting for bevel cuts



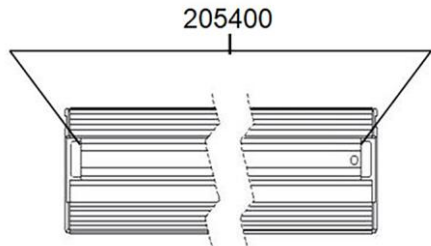
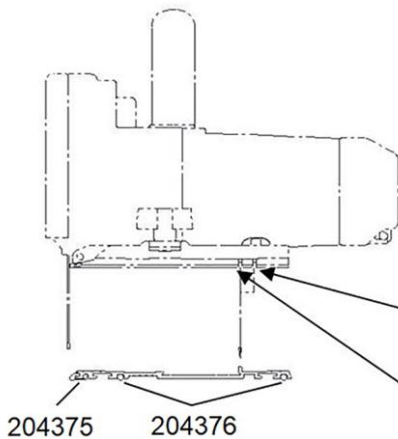
In the 90° position, the rail length of the sliding bevel F-WA is 200 mm [7.87 in].

With the setting on 0° , push the pointer into the notch with your thumb, keep depressed and fasten the locking device.

6 Optional accessories

- Sliding bevel F-WA Order No. 205357
- Accessories for guide rail:
 - Screw clamp F-SZ100MM (2 x) Order No. 207770
 - Connecting piece F-VS Order No. 204363
 - Rail bag 160 Order No. 204626
- Rail bag set F80/160 consisting of: F80 + F160 + connecting piece + 2 screw clamps + rail bag Order No. 204748
- Rail bag kit F80/160 with sliding bevel segment consisting of: F80 + F160 + connecting piece + sliding bevel + 2 screw clamps + rail bag Order No. 204749
- Rail bag kit F160/160 consisting of: 2 x F160 + connecting piece + 2 screw clamps + rail bag Order No. 204805

7 Spare parts



Splinter guard packed F-SS 3.4 m	Order No. 204375
Adhesive profile packed F-HP 6.8 m	Order No. 204376
End caps packed F-EK	Order No. 205400

Sommaire

1	Explication des pictogrammes.....	9
2	Données caractéristiques.....	9
2.1	Identification du constructeur.....	9
3	Utilisation conforme.....	9
4	Pièce de raccordement F-VS (accessoires supplémentaires).....	10
5	Butée angulaire F-WA (accessoires supplémentaires).....	10
6	Accessoires supplémentaires.....	11
7	Pièces de rechange.....	11

1 Explication des pictogrammes



Ce symbole signale la présence de suggestions pour l'utilisation et autres informations utiles.

2 Données caractéristiques

Modèle	F80	F110	F160	F210	F310
N° d'article	204380	204381	204365	204382	204383

2.1 Identification du constructeur

MAFELL AG, Beffendorfer Strasse 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Téléphone +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812- 218, e-mail mafell@mafell.de

3 Utilisation conforme

Pour les types de machine avec une rainure :

La rainure convient aux coupes verticales et aux coupes inclinées.

Pour les types de machines avec deux rainures :

- Rainure de guidage extérieure pour les coupes inclinées
- Rainure de guidage intérieure uniquement pour coupes verticales 0°

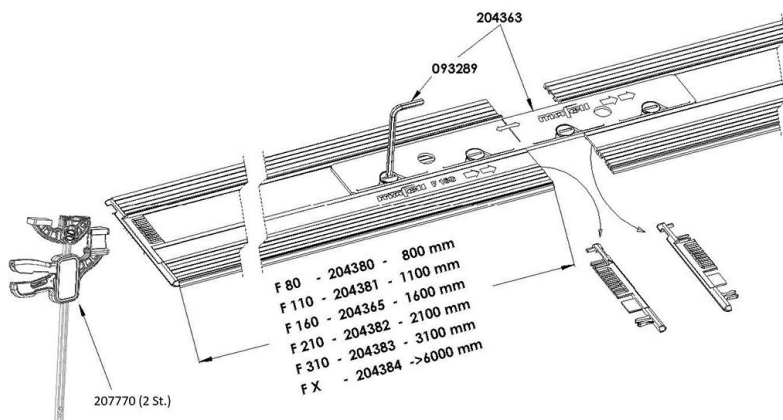
Remarque ! Dans le cas d'une coupe biaisée, endommagement de la règle de guidage par sciage

Remarque ! Endommagement du nouveau pare-éclats dû à une lame de scie non acérée

Avant la première coupe, le pare-éclats monté devrait être coupé en fonction de la scie. Pour cela, la règle est posée sur toute sa longueur sur un appui plan (plaque ou autre). Régler la profondeur de coupe sur 3 mm environ et la graduation angulaire sur 0°. Enclencher la scie circulaire portative et la pousser de façon régulière dans le sens de la coupe. Le bord de coupe obtenu sur le pare-éclats sert de bord d'appui pour les coupes droites et biaisées.

4 Pièce de raccordement F-VS (accessoires supplémentaires)

Pièce de raccordement F-VS servant à assembler deux règles de guidage. Toutes les longueurs de règle de guidage peuvent être combinées entre elles. La pièce de raccordement peut être complètement rentrée dans la règle pour son rangement.

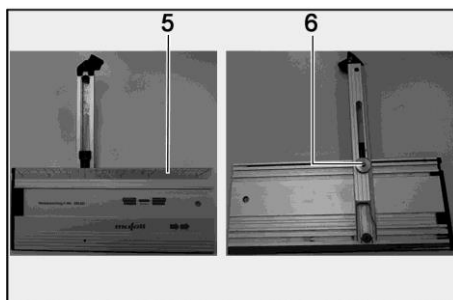


5 Butée angulaire F-WA (accessoires supplémentaires)

La butée angulaire F-WA permet d'effectuer des coupes d'angle de -45° à 60° . À l'aide d'une pièce de raccordement F-VS, la butée angulaire F-WA peut être reliée avec toutes les règles de guidage F.

Pour les coupes d'angle, procéder de la manière suivante :

1. Régler le nombre de degrés pour la coupe d'angle à l'aide de la graduation (5) et fixer le dispositif d'arrêt (6).
2. Aligner la butée angulaire par rapport à la pièce.
3. Couper la pièce à l'angle réglé.
 - ✓ La coupe d'angle est effectuée.



Ill. 3 : réglage pour coupes d'angle

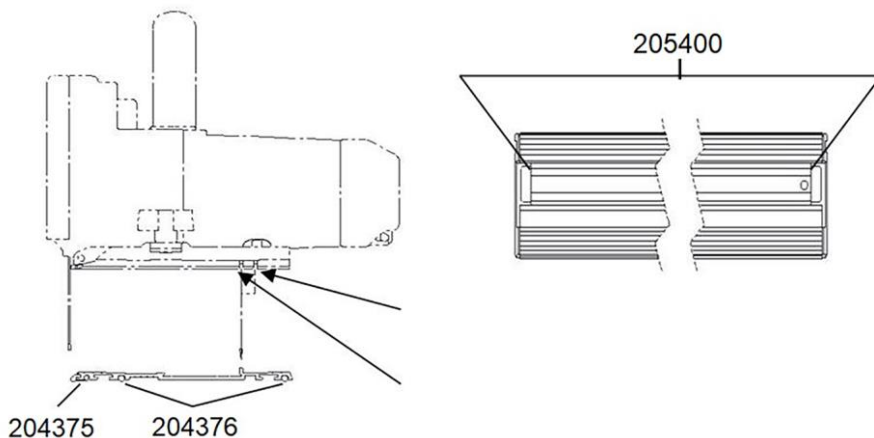


En position 90° , la butée angulaire F-WA a une longueur de règle de 200 mm [7,87 in]. Pour un réglage sur 0° , presser l'indicateur du pouce dans l'encoche, le maintenir appuyé et fixer le dispositif d'arrêt.

6 Accessoires supplémentaires

- Butée angulaire F-WA Réf. 205357
- Accessoires pour la règle de guidage :
 - Serre-joints F-SZ100MM (2 pcs) Réf. 207770
 - Pièce de raccordement F-VS Réf. 204363
 - Lot système de guidage F 160 Réf. 204626
- Kit lot système de guidage F80/160 comprenant : F80 + F160 + pièce de Réf. 204748
raccordement + 2 serre-joints + lot système de guidage
- Kit lot système de guidage F80/160 avec butée angulaire, comprenant : Réf. 204749
F80 + F160 + pièce de raccordement + butée angulaire + 2 serre-joints
+ lot système de guidage
- Kit lot système de guidage F160/160 comprenant : 2 x F160 + pièce de Réf. 204805
raccordement + 2 serre-joints + lot système de guidage

7 Pièces de rechange



Pare-éclats emb. F-SS 3,4 m	Réf. 204375
Profil d'adhérence emb. F-HP 6,8 m	Réf. 204376
Capuchon d'extrémité emb. F-EK	Réf. 205400

Sommario

1	Legenda	12
2	Informazioni sul prodotto	12
2.1	Informazioni sul fabbricante	12
3	Impiego conforme alla destinazione	12
4	Raccordo F-VS (accessorio speciale)	13
5	Battuta angolare F-WA (accessorio speciale)	13
6	Accessori speciali	14
7	Ricambi	14

1 Legenda



Questo simbolo contrassegna suggerimenti e altre utili informazioni per gli utilizzatori.

2 Informazioni sul prodotto

Modello	F80	F110	F160	F210	F310
Numero di articolo	204380	204381	204365	204382	204383

2.1 Informazioni sul fabbricante

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefono +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-mail mafell@mafell.de

3 Impiego conforme alla destinazione

Per tipi di macchine con una scanalatura:

La scanalatura è adatta per tagli verticali e tagli inclinati.

Per tipi di macchine con due scanalature:

- scanalatura guida esterna per tagli inclinati
- scanalatura guida interna solo per tagli verticali 0°

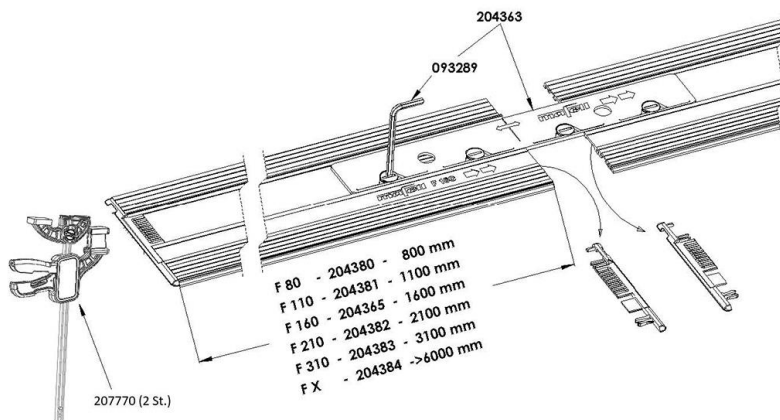
Nota! Nei tagli obliqui, pericolo di danneggiamento della barra guida a causa della segatura

Hinweis! Danneggiamento della protezione (gommino) antisceggiatura dovuto alla lama da taglio non affilata

La protezione (gommino) antisceggiatura montata deve essere tagliata a misura sulla sega prima di eseguire il primo taglio. A tal fine, l'intera lunghezza della guida deve essere appoggiata su una superficie piana (piastra o simile). Impostare la profondità di taglio a circa 3 mm e impostare la scala graduata a 0°. Accendere la sega circolare portatile e farla avanzare uniformemente in direzione di taglio. Lo spigolo di taglio formatosi alla protezione (gommino) antisceggiatura serve come spigolo d'appoggio per i tagli dritti e obliqui.

4 Raccordo F-VS (accessorio speciale)

Il raccordo F-VS serve per unire due barre guida. Tutte le lunghezze barra sono combinabili tra loro. Il raccordo può essere inserito completamente nella guida per essere conservato.



5 Battuta angolare F-WA (accessorio speciale)

Con la battuta angolare F-WA è possibile effettuare tagli angolari da - 45° a 60°. La battuta angolare F-WA può essere collegata a tutte le guide F tramite un raccordo F-VS.

Per i tagli angolari, procedere come segue:

1. Impostare il numero di gradi per il taglio angolare utilizzando la scala (5) e fissare l'arresto (6).
2. Allineare la battuta angolare al pezzo da lavorare.
3. Ritagliare il pezzo nell'angolo impostato.
✓ Taglio angolare eseguito.

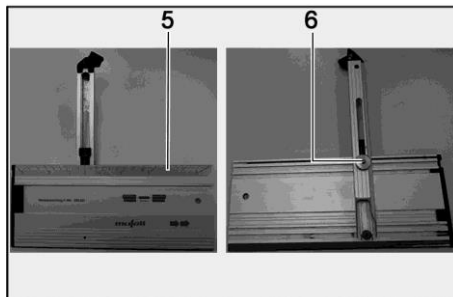


Fig. 4: Impostazione per tagli angolari



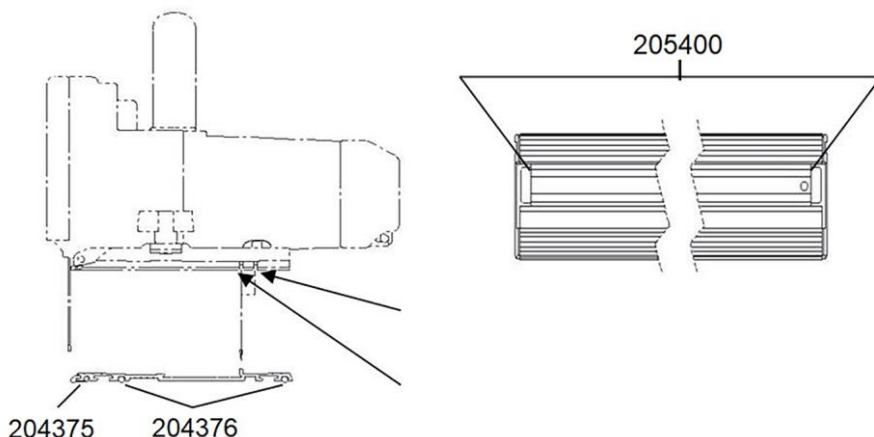
In posizione 90°, la lunghezza della guida della battuta angolare F-WA è di 200 mm [7,87 in].

Con impostazione a 0°, premere la lancetta nella tacca con il pollice, tenerla premuta e fissare l'arresto.

6 Accessori speciali

- Battuta angolare F-WA Codice 205357
- Accessori per la barra guida:
 - Morsetto F-SZ100MM (2 pz.) Codice 207770
 - Raccordo F-VS Codice 204363
 - Borsa per barra guida F 160 Codice 204626
- Kit borsa per barra guida F80/160 composto da: F80 + F160 + raccordo + 2 morsetti + borsa per barra guida Codice 204748
- Kit borsa per barra guida F80/160 con battuta angolare composto da: F80 + F160 + raccordo + battuta angolare + 2 morsetti + borsa per barra guida Codice 204749
- Kit borsa per barra guida F160/160 composto da: 2 F160 + raccordo + 2 morsetti + borsa per barra guida Codice 204805

7 Ricambi



Protezione rompitruciolo conf. F-SS 3,4 m	Codice 204375
Profilo aderente conf. F-HP 6,8 m	Codice 204376
Cappucci terminali conf. F-EK	Codice 205400

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	15
2	Gegevens van het product	15
2.1	Gegevens van de fabrikant	15
3	Reglementair gebruik	15
4	Verbindingsstuk F-VS (extra toebehoren)	16
5	Hoekaanslag F-WA (extra toebehoren)	16
6	Extra toebehoren	17
7	Wisselstukken	17

1 Verklaring van de symbolen



Dit symbool kenmerkt gebruikerstips en andere nuttige informatie.

2 Gegevens van het product

Model	F80	F110	F160	F210	F310
Artikelnummer	204380	204381	204365	204382	204383

2.1 Gegevens van de fabrikant

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf/Neckar, Tel. +49 7423/812-0, Fax +49 7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

3 Reglementair gebruik

Bij machinetypes met één groef:

De groef is geschikt voor verticale sneden en hellingssnedes.

Bij machinetypes met twee groeven:

- buitenste groef voor hellingssnedes
- binnenste groef alleen voor verticale sneden 0°

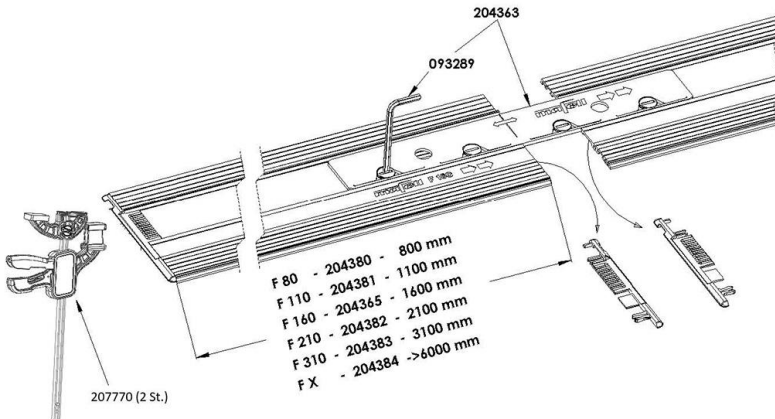
Opmerking! Bij diagonale snedes ontstaat beschadiging van de geleidingsrails door inzagen.

Opmerking! Beschadiging van het nieuwe antisplinterplaatje door onscherp zaagblad.

Het gemonteerde antisplinterplaatje moet u voor de eerste snede op de zaag op maat snijden. Daartoe legt u de rail over de volledige lengte op een effen ondergrond (plaat e.d.). Stel de snijdiepte op ca. 3 mm en de hoekschaal op 0 in. Schakel de handcirkelzaag in en schuif ze gelijkmatig in de snijrichting vooruit. De ontstane snijkant aan het antisplinterplaatje dient als contactrand bij rechte sneden en schuinsnedes.

4 Verbindingsstuk F-VS (extra toebehoren)

Het verbindingsstuk F-VS dient om twee geleidingsrails te verbinden. U kan alle rail lengtes met elkaar combineren. Het verbindingsstuk kan u opbergen door het volledig in de rail te schuiven.

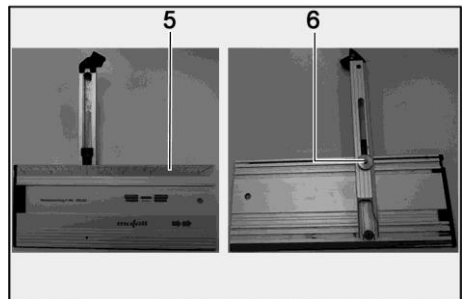


5 Hoekaanslag F-WA (extra toebehoren)

Met de hoekaanslag F-WA kan u hoeksnedes van - 45° tot 60° uitvoeren. De hoekaanslag F-WA kan u via een verbindingsstuk F-VS verbinden met alle geleidingsrails F.

Voor hoeksnedes gaat u als volgt te werk:

1. Stel het aantal graden voor de hoeksneede in via de schaal (5) en zet de vergrendeling vast (6).
2. Richt de hoekaanslag uit ten opzichte van het werkstuk.
3. Snijd het werkstuk met de ingestelde hoek.
✓ U heeft de hoeksneede uitgevoerd.



Afb. 5: Instelling voor hoeksnedes



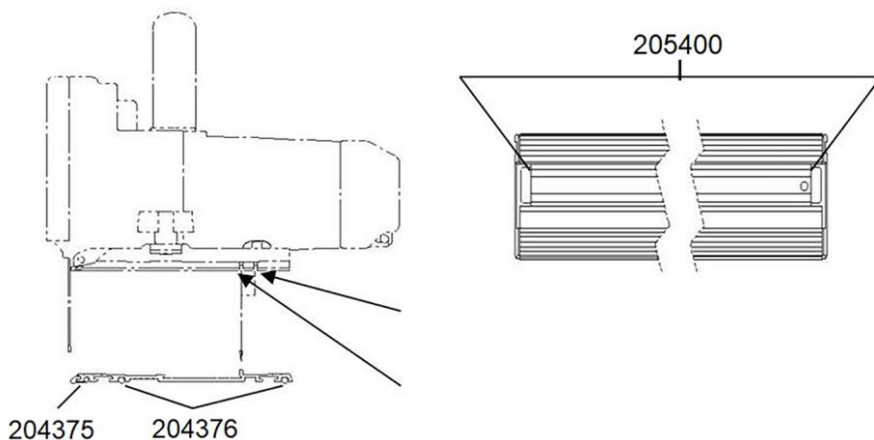
In de 90°-stand bedraagt de rail lengte van de hoekaanslag F-WA 200 mm [7.87 in].

Bij instelling op 0° duwt u de wijzer met de duim in de inkerving, houdt u hem ingedrukt en zet u de vergrendeling vast.

6 Extra toebehoren

- Hoekaanslag F-WA Best.-nr. 205357
- Toebehoren voor geleidingsrail:
 - Klem F-SZ100MM (2 stuks) Best.-nr. 207770
 - Verbindingsstuk F-VS Best.-nr. 204363
 - Railtas F 160 Best.-nr. 204626
- Set railtassen F80/160 bestaande uit: F80 + F160 + verbindingsstuk + 2 klemmen + railtas Best.-nr. 204748
- Set railtassen F80/160 met hoekaanslag bestaande uit: F80 + F160 + verbindingsstuk + hoekaanslag + 2 klemmen + railtas Best.-nr. 204749
- Set railtassen F160/160 bestaande uit: 2 x F160 + verbindingsstuk + 2 klemmen + railtas Best.-nr. 204805

7 Wisselstukken



Antisplinterplaatje verp. F-SS 3,4M	Best.-nr. 204375
Hechtprofiel verp. F-HP 6,8 m	Best.-nr. 204376
Eindkappen verp. F-EK	Best.-nr. 205400

Índice de contenidos

1	Leyenda.....	18
2	Datos del producto	18
2.1	Datos del fabricante	18
3	Uso correcto.....	18
4	Pieza de unión F-VS (accesorio especial).....	19
5	Tope angular F-WA (accesorio especial)	19
6	Accesorios especiales.....	20
7	Piezas de repuesto.....	20

1 Leyenda



Este símbolo identifica consejos para el personal operario u otra información oportuna.

2 Datos del producto

Modelo	F80	F110	F160	F210	F310
Número de artículo	204380	204381	204365	204382	204383

2.1 Datos del fabricante

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

3 Uso correcto

En modelos de máquina con una ranura:

La ranura es apta para cortes verticales e inclinados.

En modelos de máquina con dos ranuras:

- Ranura guía exterior para cortes inclinados
- Ranura guía interior solo para cortes verticales 0°

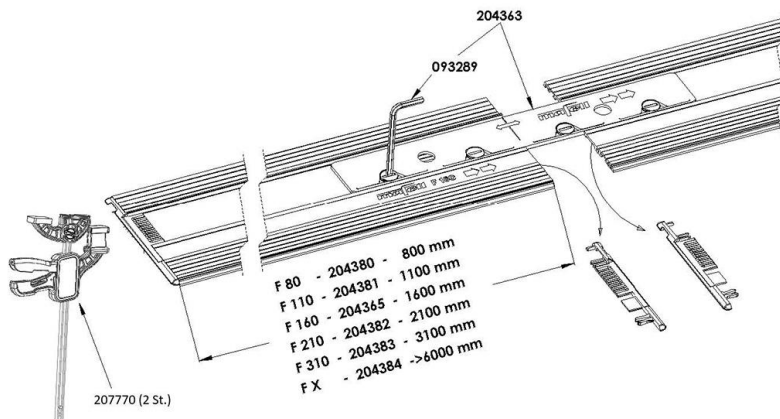
Nota En caso de corte inclinado, daños del riel guía por serrar

Nota Daños de la nueva protección de la protección contra virutas si el disco de sierra no está afilado

La protección contra virutas instalada debe ser cortada a medida de la sierra antes del primer corte. Para ello se coloca el riel todo a lo largo sobre una base llana, (placa o similar). Ajustar una profundidad de corte de aprox. 3 mm y una escala angular de 0°. Conectar la sierra circular manual y desplazarla uniformemente en la dirección del corte. De esta manera se realiza un canto de corte en la protección contra virutas que sirve de canto de trazado para cortes rectos e inclinados.

4 Pieza de unión F-VS (accesorio especial)

La pieza de unión F-VS sirve para unir dos rieles guía. Todos las longitudes de riel se pueden combinar entre sí. La pieza de unión se puede introducir totalmente en el riel para guardarla.



5 Tope angular F-WA (accesorio especial)

Con el tope angular F-WA se pueden realizar cortes angulares de -45° a 60° . El tope angular F-WA se puede unir con todos los rieles guía F a través de una pieza de unión F-VS.

Para cortes angulares, proceda de la siguiente manera:

1. Ajuste la cifra de los grados para el corte angular a través de la escala (5) y fije el bloqueo (6).
2. Ajuste el tope angular en la pieza de trabajo.
3. Corte la pieza de trabajo en el ángulo ajustado.
✓ Se ha realizado el corte angular.

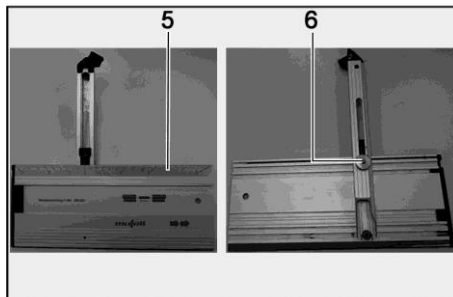


Fig. 6: Ajuste de los cortes angulares

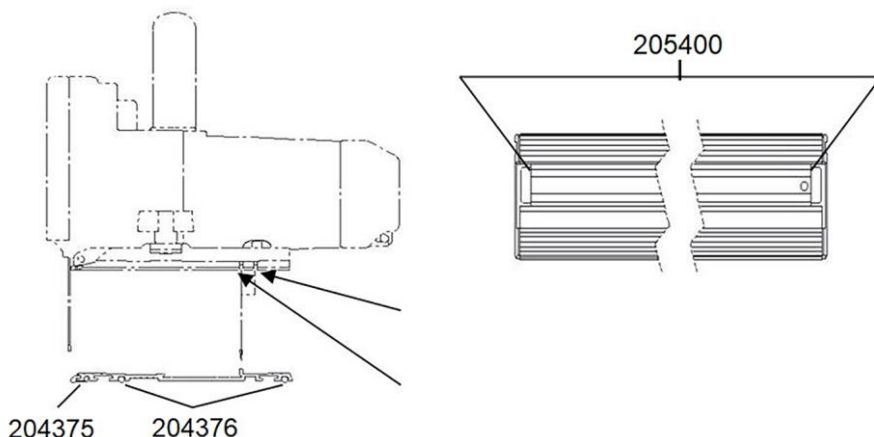


En la posición de 90° , la longitud del riel del tope angular es de F-WA 200 mm [7.87 in]. Si se ajusta a 0° , pulsar el indicador con el pulgar en la ranura, mantener pulsado y fijar el bloqueo.

6 Accesorios especiales

- Tope angular F-WA Referencia 205357
- Accesorios para riel guía:
 - Gato F-SZ100MM (2 uds.) Referencia 207770
 - Pieza de unión F-VS Referencia 204363
 - Estuche para rieles F 160 Referencia 204626
- Juego de estuches para rieles F80/160, incluyendo: F80 + F160 + pieza de unión + 2 gatos + estuche para rieles Referencia 204748
- Juego de estuches para rieles F80/160 con tope angular, incluyendo: F80 + F160 + pieza de unión + tope angular + 2 gatos + estuche para rieles Referencia 204749
- Juego de estuches para rieles F160/160, incluyendo: 2 x F160 + pieza de unión + 2 gatos + estuche para rieles Referencia 204805

7 Piezas de repuesto



Protección contra astillado emb. F-SS 3,4 m	Referencia 204375
Perfil de sujeción emb. F-HP 6,8 m	Referencia 204376
Tapas emp. F-EK	Referencia 205400

Sisällysluettelo

1	Merkkien selitykset	21
2	Tuotetiedot	21
2.1	Tiedot valmistajasta	21
3	Käyttötarkoituksenmukainen käyttö	21
4	Liitin F-VS (erikoistarvike)	22
5	Kulmapysäytin F-WA (erikoistarvike)	22
6	Erikoistavikheet	23
7	Varaosat	23

1 Merkkien selitykset



Tällä symbolilla on merkitty käyttövinkejä ja muita hyödyllisiä tietoja .

2 Tuotetiedot

Malli	F80	F110	F160	F210	F310
Tuotenumero	204380	204381	204365	204382	204383

2.1 Tiedot valmistajasta

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, puhelin +49 (0)7423/812-0, faksi +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

3 Käyttötarkoituksenmukainen käyttö

Konetyypeille, joissa on ura:

Ura soveltuu pysty- ja kulmaleikkauksiin.

Konetyypeille, joissa on kaksi uraa:

- Ulompi ohjausura kulmaleikkauksia varten
- sisempi ohjausura vain pystysuoria leikkauksia varten 0°

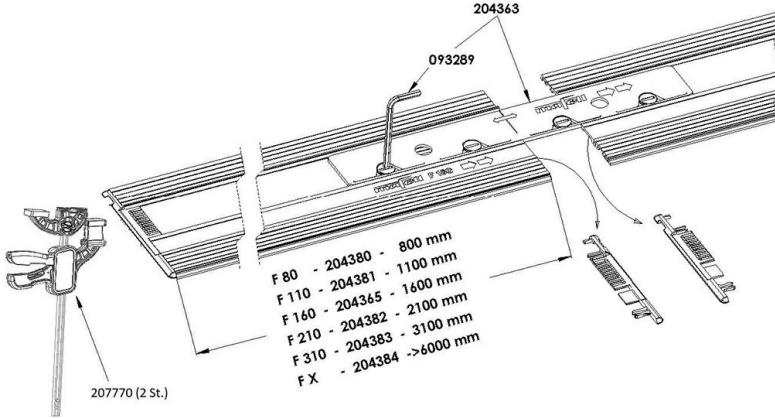
Huomio! Kun tehdään kulmasahausta, sahauksen aiheuttamat vauriot ohjauskiskoon

Huomio! Uuden lastunmurtajan vaurioituminen terävöittämättömän sahanterän vuoksi

Asennettu lastunrepeämissuoja pitää ennen ensimmäistä sahausta leikata sahan mukaiseksi. Tätä varten kiskon koko pituus asetetaan tasaiselle pinnalle (levylle tai vastaavalle). Säädä leikkuusyvyys noin 3 mm:iin ja aseta kulma-asteikko 0° een. Käynnistä käsisirkkeli ja vie sitä tasaisesti leikkaussuuntaan. Syntyvä lastunsuojan leikkausreuna toimii kosketussärmänä suorissa ja kulmikkaissa leikkauksissa.

4 Liitin F-VS (erikoistarvike)

Liitintä F-VS käytetään kahden ohjauskiskon yhdistämiseen. Kaikki kiskopituudet voidaan yhdistää toisiinsa. Liitin voidaan työntää kokonaan kiskoon säilytystä varten.

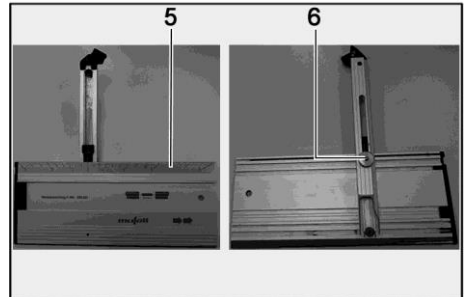


5 Kulmapysäytin F-WA (erikoistarvike)

F-WA-kulmapysäyttimellä voidaan tehdä kulmaleikkauksia väliillä - 45° - 60°. F-WA-kulmapysäytin voidaan liittää kaikkiin F-ohjainkiskoihin F-VS-liittimellä.

Kulmaleikkauksia varten toimitaan seuraavasti:

1. Säädä leikkauskulma asteiksi asteikon (5) avulla ja kiinnitä salpa (6).
2. Kohdista kulman pysäytin työkappaleeseen.
3. Leikkaa työkappale määrättyyn kulmaan.
✓ Kulmaleikkaus suoritettu.



Kuvitus. 7: Asetus kulmaleikkauksia varten

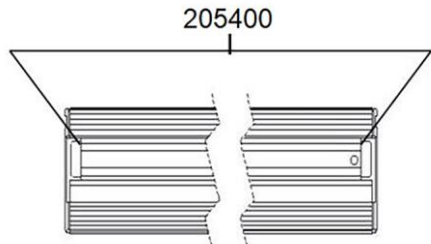
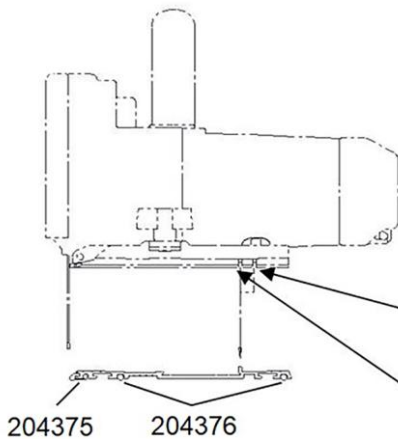


90°-asennossa F-WA-kulmanrajoittimen kiskon pituus on 200 mm [7,87 tuumaa].
Kun asetat 0-asentoon°, paina osoitin peukalolla loviin, pidä sitä alhaalla ja kiinnitä salpa.

6 Erikoistavikkeet

- Kulmapysäytin F-WA Tilausnumero 205357
- Ohjauskiskon lisävarusteet:
 - Kiinnitin F-SZ100MM (2 kpl) Tilausnumero 207770
 - Liitoskappale F-VS Tilausnumero 204363
 - Kiskolaukku F 160 Tilausnumero 204626
- Kiskopakkausarja F80/160, sisältö: F80 + F160 + yhdyskappale + 2 ruuvipuristinta + kiskolaukku Tilausnumero 204748
- Kiskopakkausarja F80/160 kulmavasteella, sisältö: F80 + F160 + yhdyskappale + kulmavaste + 2 ruuvipuristinta + kiskolaukku Tilausnumero 204749
- Kiskolaukkusarja F160/160, sisältäen: 2 x F160 + yhdyskappale + 2 ruuvipuristinta + kiskolaukku Tilausnumero 204805

7 Varaosat



Lastusuojus PU. F-SS 3,4 m	Tilausnumero 204375
Liimaprofiili PU. F-HP 6.8 m	Tilausnumero 204376
Päätykapselit pakkaus F-EK	Tilausnumero 205400

Innehållsförteckning

1	Teckenförklaring	24
2	Produktdata	24
2.1	Uppgifter om tillverkaren	24
3	Avsedd användning	24
4	Skarvstycke F-VS (extra tillbehör)	25
5	Vinkelanslag F-WA (extra tillbehör)	25
6	Extra tillbehör	26
7	Reservdelar	26

1 Teckenförklaring



Denna symbol markerar användartips och annan användbar information.

2 Produktdata

Modell	F80	F110	F160	F210	F310
Artikelnummer	204380	204381	204365	204382	204383

2.1 Uppgifter om tillverkaren

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, e-post mafell@mafell.de

3 Avsedd användning

För maskintyper med ett spår:

Spåret är avsett för lodräta kapningar och lutande kapningar.

För maskintyper med två spår:

- Yttre styrspår för lutande kapningar
- Inre styrspår för endast lodräta kapningar 0°

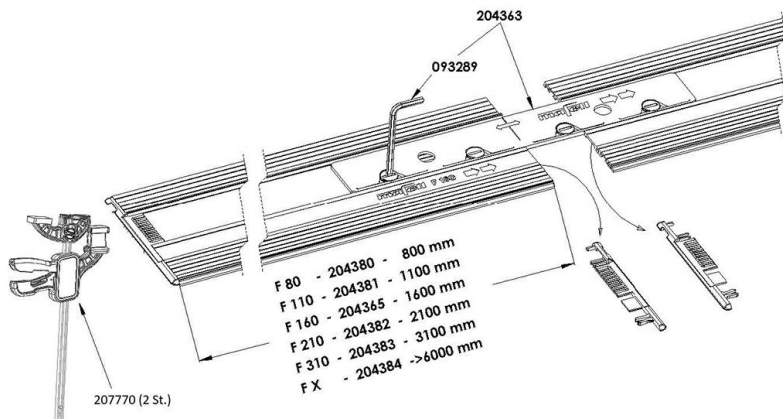
Obs! Vid sneda kapningar kan styrskenan skadas på grund av sågning inåt

Obs! Skador på det nya spånsplitterskyddet på grund av slö klinga

Det monterade spånsplitterskyddet måste skäras till på ett lämpligt sätt mot sågen innan den första kapningen. Lägg i så fall skenan med hela längden på ett jämnt underlag (skiva el.dyl.). Ställ in snittdjupet på ca 3 mm och vinkelskalan på 0°. Starta handcirkelsågen och styr den i kapningsriktningen med jämna rörelser. Den skapade snittkanten på spånsplitterskyddet fungerar som anliggningskant vid både raka och sneda kapningar.

4 Skarvstycke F-VS (extra tillbehör)

Skarvstycket F-VS används för att förbinda två styrskenor. Alla skenlängder kan kombineras med varandra. Skarvstycket kan förvaras genom att skjutas in fullständigt i skenan.



5 Vinkelanslag F-WA (extra tillbehör)

Använd vinkelanslaget F-WA för att genomföra vinkelsnitt från -45° till 60°. Vinkelanslaget F-WA kan förbindas med alla styrskenor F med hjälp av skarvstycket F-VS.

Gör på följande sätt med vinkelsnitt:

1. Ställ in gradtalet för vinkelsnittet (5) och fixera spärren (6).
2. Rikta in vinkelanslaget på arbetsstycket.
3. Skär till arbetsstycket i den inställda vinkeln.
✓ Vinkelsnitt har genomförts.

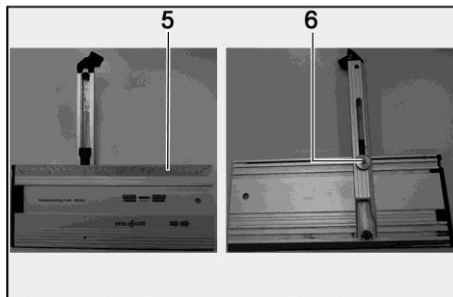


Bild 8: Ställa in vinkelsnitt



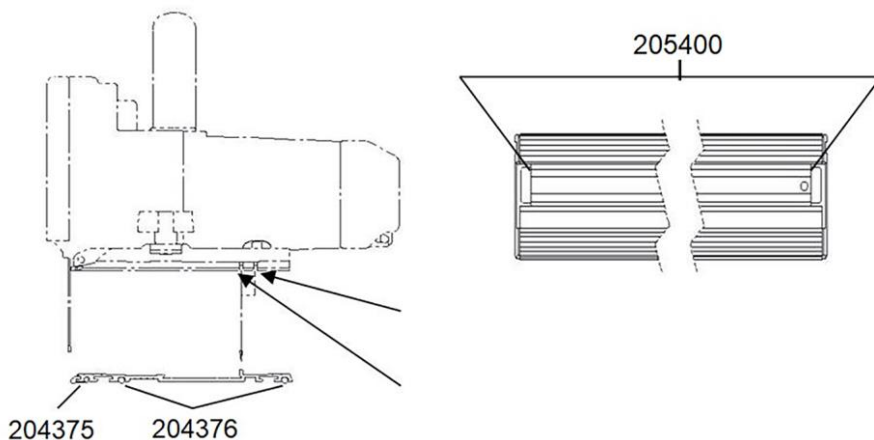
I 90°-positionen är skenlängden för vinkelanslaget F-WA 200 mm [7,87 tum].

Tryck in visaren i skåran med tummen vid inställningen 0°, håll den intryckt och fixera spärren.

6 Extra tillbehör

- Vinkelanslag F-WA Art. nr. 205357
- Tillbehör för styrskena:
 - Skruvting F-SZ100MM (2 st.) Art.nr 207770
 - Skarvstycke F-VS Art.nr 204363
 - Styrficka F 160 Art.nr 204626
- Sats med skenfodral F80/160 bestående av: F80 + F160 + skarvstycke + två skruvtingar + skenfodral Art.nr 204748
- Sats med skenfodral F80/160 med vinkelanslag bestående av: F80 + F160 + skarvstycke + vinkelanslag + två skruvtingar + skenfodral Art.nr 204749
- Sats med skenfodral F160/160 bestående av: 2 x F160 + skarvstycke + två skruvtingar + skenfodral Art.nr 204805

7 Reservdelar



Förp. spånsplitterskydd F-SS 3,4 m	Art.nr 204375
Förp. vidhåtningsprofil F-HP 6,8 m	Art.nr 204376
Förp. ändkåpor F-EK	Best.nr 205400

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af tegn	27
2	Produktinformationer	27
2.1	Producentinformationer	27
3	Tilsigtet brug	27
4	Forbindelsesstykke F-VS (specialudstyr)	28
5	Vinkelanslag F-WA (specialudstyr)	28
6	Specialudstyr	29
7	Reserve dele	29

1 Forklaring af tegn



Dette symbol kendetegner brugertips og andre nyttige informationer.

2 Produktinformationer

Model	F80	F110	F160	F210	F310
Artikelnummer	204380	204381	204365	204382	204383

2.1 Producentinformationer

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, fax +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

3 Tilsigtet brug

Ved maskintyper med en not:

Noten er egnet til lodrette snit og hældningsnit.

Ved maskintyper med to noter:

- Udvendig føringsnot til hældningsnit
- Indvendig føringsnot kun til lodrette snit 0°

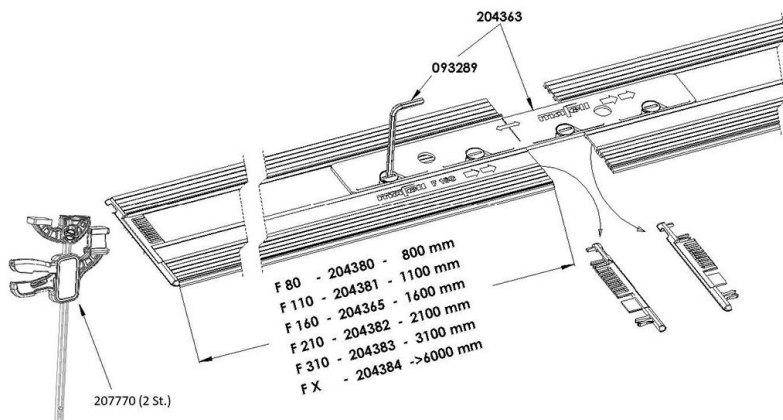
Bemærk! Ved skråsnit beskadiges styreskinne som følge af indsavning

Bemærk! Beskadigelse af den nye overfladebeskytter som følge af en ikke skarp savklinge

Den monterede overfladebeskytter skal tilpasses til saven, før det første snit gennemføres. Her placeres skinnen i hele længden på et lige underlag, (plade el.lign.). Indstil snitdybden på ca. 3 mm og vinkelskalaen på 0°. Tænd for håndrundsaven og skub den jævnt frem i snittets retning. Den opståede snitkant på overfladebeskytteren anvendes som placeringskant ved lige og skrå snit.

4 Forbindelsesstykke F-VS (specialudstyr)

Forbindelsesstykket F-VS bruges til at forbinde to styreskiner. Alle skinnelængder kan kombineres indbyrdes. Forbindelsesstykket kan skubbes helt ind i skinnen, før det opbevares.



5 Vinkelanslag F-WA (specialudstyr)

Med vinkelanslaget F-WA kan der gennemføres vinkelsnit fra - 45° til 60°. Vinkelanslaget F-WA kan forbindes med alle styreskiner F vha. et forbindelsesstykke F-VS.

Vinkelsnit gennemføres på følgende måde:

1. Indstil gradtallet for vinkelsnittet vha. skalaen (5) og fastgør fastlåsningsen (6).
2. Juster vinkelanslaget på emnet.
3. Tildan emnet i den indstillede vinkel.
✓ Vinkelsnit gennemført.

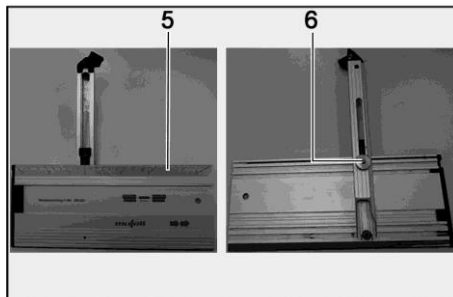


Fig. 9: Indstilling til vinkelsnit



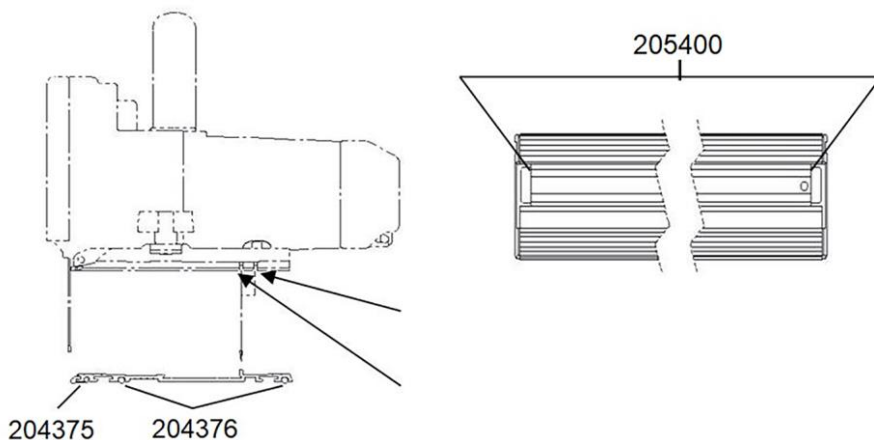
I 90°-stillingen er skinnelængden til vinkelanslaget F-WA 200 mm [7.87 in].

Indstilles på 0°, trykkes viseren ned i fordybningen med tommelfingeren, hvor den holdes nedtrykket, før fastlåsningsen fastgøres.

6 Specialudstyr

- Vinkelanslag F-WA Best.nr. 205357
- Tilbehør til styreskinne:
 - Skruetvinge F-SZ100MM (2 stk.) Best.nr. 207770
 - Forbindelsesstykke F-VS Best.nr. 204363
 - Skinnetaske F 160 Best.nr. 204626
- Skinnetaskesæt F80/160 med: F80 + F160 + forbindelsesstykke + 2 skruetvinger + skinnetaske Best.nr. 204748
- Skinnetaskesæt F80/160 med vinkelanslag: F80 + F160 + forbindelsesstykke + vinkelanslag + 2 skruetvinger + skinnetaske Best.nr. 204749
- Skinnetaskesæt F160/160 med: 2 x F160 + forbindelsesstykke + 2 skruetvinger + skinnetaske Best.nr. 204805

7 Reservedele



Overfladebeskytter emb. F-SS 3,4 m	Best.nr. 204375
Adhæsionsprofil emb. F-HP 6,8 m	Best.nr. 204376
Sluthætter emb. F-EK	Best.nr. 205400

Содержание

1	Объяснение условных знаков	30
2	Данные изделия.....	30
2.1	Сведения о производителе.....	30
3	Использование по назначению	30
4	Соединительный элемент F-VS (специальные принадлежности)	31
5	Угловой упор F-WA (специальные принадлежности)	31
6	Специальные принадлежности	32
7	Запасные части.....	32

1 Объяснение условных знаков



Этим символом помечены советы по применению и другая полезная информация.

2 Данные изделия

Модель	F80	F110	F160	F210	F310
Номер арт.	204380	204381	204365	204382	204383

2.1 Сведения о производителе

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, телефон +49 (0)7423/812-0, факс +49 (0)7423/812-218, эл. почта mafell@mafell.de

3 Использование по назначению

Для типов машин с канавкой:

канавка подходит для вертикальных и наклонных разрезов.

Для типов машин с двумя канавками:

- наружная направляющая канавка для наклонных разрезов;
- внутренняя направляющая канавка только для вертикальных разрезов 0°

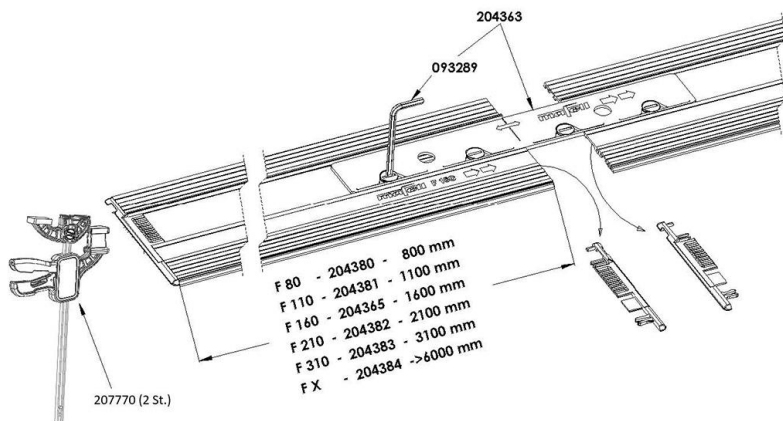
Примечание! При наклонном разрезе есть риск повреждения направляющей из-за пиления

Примечание! Повреждение нового устройства для защиты от растрескивания из-за затупленного пильного диска

Установленное устройство для защиты от растрескивания перед первой резкой должно быть подогнано под пилу. Для этого направляющую накладывают по всей длине, на ровную подложку (пластину и т. п.). Отрегулируйте глубину резания примерно до 3 мм и отрегулируйте угловую шкалу до 0°. Включите ручную циркулярную пилу и равномерно продвигайте ее в направлении резания. Появившаяся режущая кромка на устройстве для защиты от растрескивания служит в качестве разметочной кромки при прямолинейной резке и резке под углом.

4 Соединительный элемент F-VS (специальные принадлежности)

Соединительный элемент F-VS используется для соединения двух направляющих. Все длины направляющих могут сочетаться друг с другом. Соединительный элемент можно полностью вставить в направляющую для хранения.



5 Угловой упор F-WA (специальные принадлежности)

Угловой упор F-WA позволяет выполнять угловые сечения от 45° до 60°. Угловой упор F-WA можно соединить со всеми направляющими F с помощью соединительного элемента F-VS.

Для угловых сечений выполните следующее.

1. Отрегулируйте количество градусов для углового сечения по шкале (5) и зафиксируйте фиксатор (6).
2. Выровняйте угловой упор на заготовке.
3. Обрежьте заготовку под заданным углом.
✓ Выполните угловое сечение.

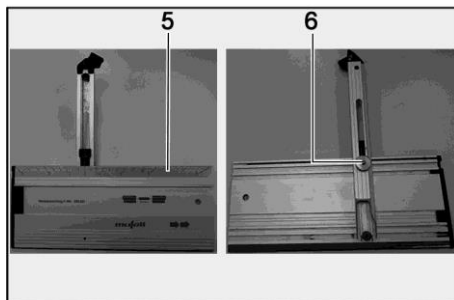


Рис. 10: Регулировка угловых сечений



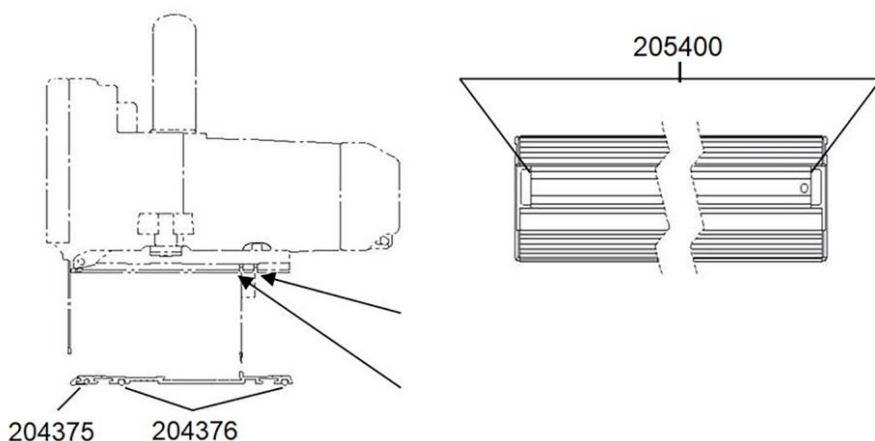
В положении 90° длина направляющей углового упора F-WA составляет 200 мм [7,87 дюйма].

Если установлено значение 0° вдавите указатель большим пальцем в выемку, удерживайте и зафиксируйте фиксатор.

6 Специальные принадлежности

- Угловой упор F-WA № заказа 205357
- Принадлежности к направляющей:
 - трубочина F-SZ100MM (2 шт.) № заказа 207770
 - Соединительный элемент F-VS № заказа 204363
 - карман направляющей F 160 № заказа 204626
- Сумка с набором направляющих F80/160, содержащая: F80 + F160 + соединительный элемент + 2 трубочины + сумка для направляющих № заказа 204748
- Сумка с набором направляющих F80/160 с угловым упором, содержащая: F80 + F160 + соединительный элемент + угловой упор + 2 трубочины + сумка для направляющих № заказа 204749
- Сумка с набором направляющих F160/160, содержащая: 2 x F160 + соединительный элемент + 2 трубочины + сумка для направляющих № заказа 204805

7 Запасные части



устройство для защиты от растрескивания уп. F-SS 3,4 м	№ заказа 204375
Профиль соединения уп. F-HP 6,8 м	№ заказа 204376
концевой колпачок уп. F-EK	№ заказа 205400

Spis treści

1	Objaśnienie znaków	33
2	Informacje dot. produktu.....	33
2.1	Dane dot. producenta	33
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	33
4	Element łączący F-VS (wyposażenie specjalne).....	34
5	Ogranicznik kątowy F-WA (wyposażenie specjalne).....	34
6	Wyposażenie specjalne.....	35
7	Części zamienne	35

1 Objąsnienie znaków



Niniejszy symbol oznacza wskazówki dla użytkowników i inne użyteczne informacje.

2 Informacje dot. produktu

Model	F80	F110	F160	F210	F310
Numer artykułu	204380	204381	204365	204382	204383

2.1 Dane dot. producenta

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Faks +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku typów maszyn z jednym wpustem:

Wpust nadaje się do cięć pionowych i skośnych.

W przypadku typów maszyn z dwoma wpustami:

- zewnętrzny wpust prowadzący jest na cięcia skośne
- wewnętrzny wpust prowadzący jest na cięcia pionowe 0°

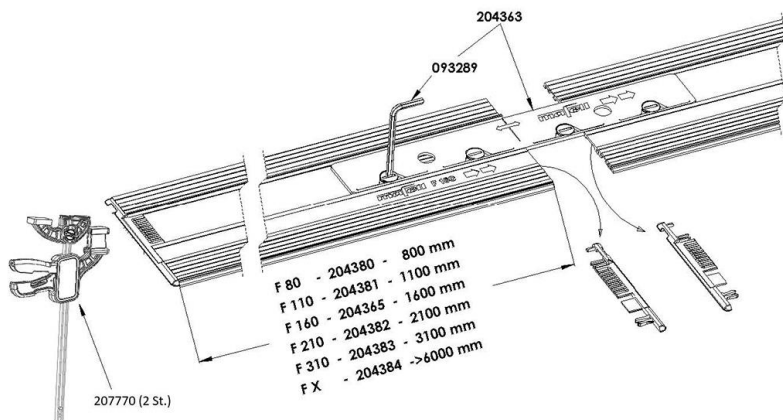
Wskazówka! W przypadku cięcia ukośnego istnieje możliwość uszkodzenia szyny prowadzącej przez nacięcie

Wskazówka! Tępy brzeszczot może uszkodzić nowe zabezpieczenie przeciwdpryskowe

Zamontowane zabezpieczenie przeciwdpryskowe należy przyciąć do piły przed wykonaniem pierwszego rzazu. W tym celu szynę kładzie się na całej długości na równą podstawę (np. płytę itp). Ustawić głębokość cięcia na ok. 3 mm i podziałkę kątową na 0°. Włączyć pilarkę tarczową i przesunąć równomiernie w kierunku cięcia. Powstająca krawędź cięcia przy zabezpieczeniu przeciwdpryskowym służy jako krawędź styku przy cięciu prostym i przy rzazach ukośnych.

4 Element łączący F-VS (wyposażenie specjalne)

Element łączący F-VS służy do łączenia dwóch szyn prowadzących. Łączyć ze sobą można szyny o jakiegokolwiek długości. Na czas przechowywania element łączący można całkowicie wsunąć do szyny.

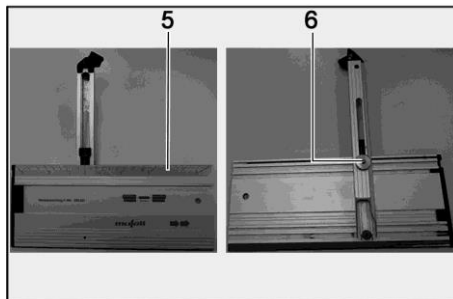


5 Ogranicznik kątowy F-WA (wyposażenie specjalne)

Przy użyciu ogranicznika kąтового F-WA można przeprowadzać cięcia pod kątem od 45° do 60°. Ogranicznik kątowy F-WA można połączyć przez element łączący F-VS ze wszystkimi szynami prowadzącymi F.

Przy cięciach pod kątem należy postępować w sposób następujący:

1. Na podziałce (5) ustawić ilość stopni dla cięcia pod kątem i zamocować blokadę (6).
2. Ustawić ogranicznik kątowy przy obrabianym przedmiocie.
3. Przyciąć obrabiany przedmiot pod żądanym kątem.
✓ Cięcia pod kątem wykonane.



Rys. 11: Ustawienia przy cięciu pod kątem



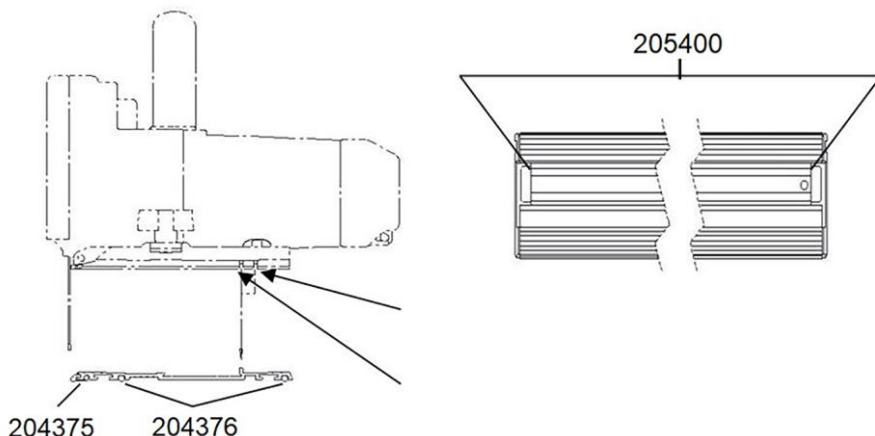
W przypadku ustawienia pod kątem 90° długość szyny ogranicznika kąтового F-WA wynosi 200 mm [7.87 in].

Przy ustawieniu pod kątem 0° należy kciukiem wcisnąć i przytrzymać wskaźnik w nacięciu i zamocować blokadę.

6 Wyposażenie specjalne

- Ogranicznik kątowy F-WA Nr katalogowy 205357
- Akcesoria do szyny prowadzącej:
 - Ścisk F-SZ100MM (2 szt.) Nr katalogowy 207770
 - Element łączący F-VS Nr katalogowy 204363
 - Oprawa szyny F 160 Nr katalogowy 204626
- Zestaw oprawy szyny F80/160, na który składają się: F80 + F160 + element łączący + 2 ściski + oprawa szyny Nr katalogowy 204748
- Zestaw oprawy szyny F80/160 z ogranicznikiem kątowym, na który składają się: F80 + F160 + element łączący + ogranicznik kątowy + 2 ściski + oprawa szyny Nr katalogowy 204749
- Zestaw oprawy szyny F160/160, na który składają się: 2 x F160 + element łączący + 2 ściski + oprawa szyny Nr katalogowy 204805

7 Części zamienne



Zabezpieczenie przeciwdpryskowe opak. F-SS 3,4 m	Nr katalogowy 204375
Profil antypoślizgowy opak. F-HP 6,8 m	Nr katalogowy 204376
Główce okapturzone opak. F-EK	Nr katalogowy 205400

Obsah

1	Vysvětlení značek	36
2	Údaje o výrobku	36
2.1	Údaje k výrobci	36
3	Užívání výrobku v souladu s jeho určením	36
4	Spojka F-VS (zvláštní příslušenství)	37
5	Úhlový doraz F-WA (zvláštní příslušenství).....	37
6	Zvláštní příslušenství.....	38
7	Náhradní díly	38

1 Vysvětlení značek



Tento symbol označuje typy pro používání a ostatní užitečné informace.

2 Údaje o výrobku

Model	F80	F110	F160	F210	F310
Číslo výrobku	204380	204381	204365	204382	204383

2.1 Údaje k výrobci

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

3 Užívání výrobku v souladu s jeho určením

U typu stroje s jednou drážkou:

Drážka je vhodná pro svislé řezy a řezy se sklonem.

U typu stroje se dvěma drážkami:

- Vnější vodící drážka pro řezy se sklonem
- Vnitřní vodící drážka pouze pro svislé řezy 0°

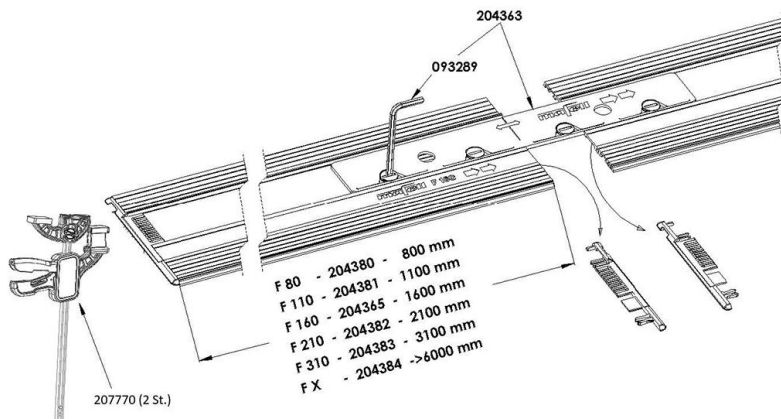
Upozornění! U šikmých řezů poškození vodící lišty při zářezu

Upozornění! Poškození nové ochrany proti přetržení v případě, že pilový list není ostrý

Přimontovaná ochrana proti přetržení musí být před prvním řezáním přiřiznuta na pilu. Za tímto účelem položte lištu celou délkou na rovnou podložku (deska atp.). Nastavte hloubku řezu na cca 3 mm a stupnici úhlů na 0°. Zapněte ruční kotoučovou pilu a rovnoměrně ji posouvejte ve směru řezání. Vzniklá řezná hrana na ochraně proti přetržení slouží jako příkladací hrana při rovných a šikmých řezech.

4 Spojka F-VS (zvláštní příslušenství)

Spojovací kus F-VS slouží ke spojení dvou vodičích lišt. Všechny délky lišt lze vzájemně kombinovat. Spojovací kus lze pro účel odložení zcela zasunout do lišty.

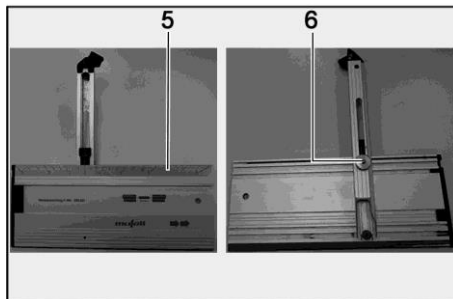


5 Úhlový doraz F-WA (zvláštní příslušenství)

Pomocí dorazu úhlu F-WA je možné provádět úhlové řezy v rozmezí - 45° až 60°. Doraz úhlu F-WA lze přes spojovací kus F-VS spojit se všemi vodičimi lištami F.

Pro řezy pod určitým úhlem postupujte následovně:

1. Nastavte úhel pro příslušný řez pod úhlem pomocí stupnice (5) a upevněte aretaci (6).
2. Vyrovnajte doraz na obrobku.
3. Uřízněte obrobek pod nastaveným úhlem.
✓ Řez pod úhlem byl proveden.



Obr. 12: Nastavení pro řezy pod úhlem



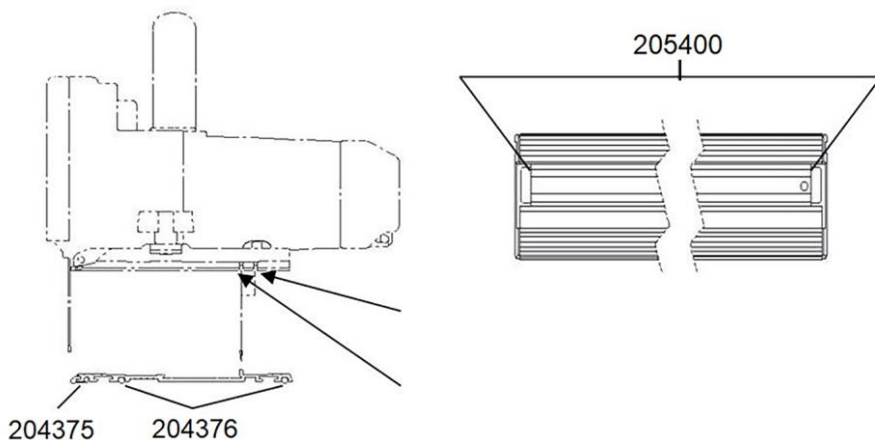
V poloze 90° je délka lišty dorazu úhlu F-WA 200 mm [7.87 in].

Při nastavení na 0° zatlačte palcem šipku do zářezu, držte ji stisknutou a upevněte aretaci.

6 Zvláštní příslušenství

- Úhlový doraz F-WA Obj. č. 205357
- Příslušenství k vodícím kolejnicím:
 - Šroubové utahovávky F-SZ100MM (2 ks) Obj. č. 207770
 - Spojka F-VS Obj. č. 204363
 - Vak na kolejnice F 160 Obj. č. 204626
- Sada pro lišty F80/160 obsahuje: F80 + F160 + spojovací kus + 2 šroubové utahovávky + vak Obj. č. 204748
- Sada vaku na kolejnice F80/160 s úhlovým dorazem se skládá z: F80 + F160 + spojka + úhlový doraz + 2 šroubové utahovávky + vak Obj. č. 204749
- Sada vaku na kolejnice F160/160 se skládá z: 2 x F160 + spojka + 2 šroubové utahovávky + vak Obj. č. 204805

7 Náhradní díly



Ochrana proti přetržení bal. F-SS 3,4 m	Obj. č. 204375
Přídržný profil bal. F-HP 6,8 m	Obj. č. 204376
Koncové krytky bal. F-EK	Obj. č. 205400

Kazalo vsebine

1	Pojasnilo znakov	39
2	Podatki o proizvodu	39
2.1	Podatki o proizvajalcu	39
3	Namenska uporaba	39
4	Povezovalni kos F-VS (poseben pribor).....	40
5	Kotni omejevalnik F-WA (poseben pribor).....	40
6	Poseben pribor	41
7	Nadomestni deli.....	41

1 Pojasnilo znakov



Ta simbol označuje nasvete za uporabnika in druge koristne informacije.

2 Podatki o proizvodu

Model	F80	F110	F160	F210	F310
Številka artikla	204380	204381	204365	204382	204383

2.1 Podatki o proizvajalcu

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, faks +49 (0)7423/812-218, E-pošta mafell@mafell.de

3 Namenska uporaba

Za tipe strojev z enim utorom:

utor je primeren za navpične in poševne reze.

Za tipe strojev z dvema utoroma:

- zunanji utor vodila za poševne reze
- notranji utor vodila samo za navpične reze0°

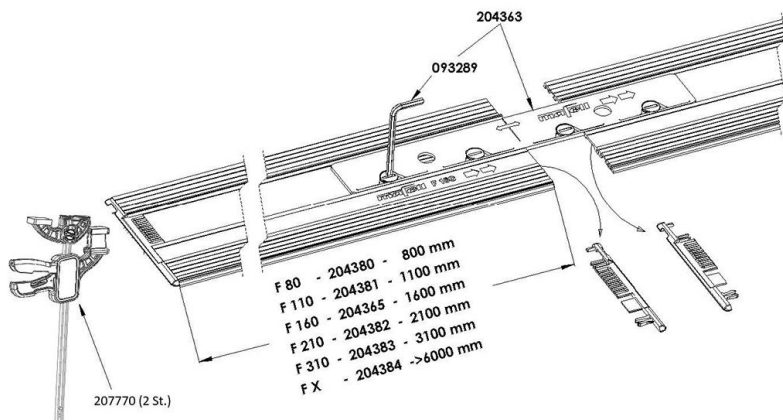
Napotek! Pri poševnih rezih poškodba vodila zaradi vžaganja

Napotek! Poškodba nove zaščite proti pretrgom zaradi neostrega žaginega lista

Montirano zaščito pred trganjem je treba pred prvim žaganjem prilagoditi žagi. V ta namen se tirnica po celotni dolžini položi na ravno podlago (plošča ali podobno). Globino reza nastavite na pribl. 3 mm in kotno lestvico nastavite na 0°. Vključite ročno krožno žago in jo enakomerno potisnite naprej v smeri rezanja. Nastal rezalni rob na zaščiti pred trganjem služi kot naležni rob pri ravnih in pri poševnih rezih.

4 Povezovalni kos F-VS (poseben pripor)

Povezovalni kos F-VS se uporablja za povezavo dveh vodil. Vse dolžine tirnic je mogoče med seboj kombinirati. Povezovalni kos je mogoče za shranjevanje popolnoma potisniti v tirnico.

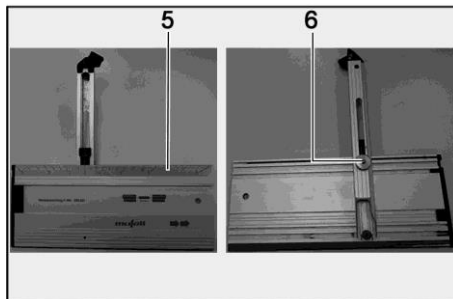


5 Kotni omejevalnik F-WA (poseben pripor)

S kotnim omejevalnikom F-WA se lahko izvajajo kotni rezi od -45° do 60° . Kotni omejevalnik F-WA je mogoče s povezovalnim kosom F-VS povezati z vsemi vodili F.

Za kotne reze postopajte na sledeč način:

1. S pomočjo lestvice (5) nastavite število stopinj za kotni rez in pritrдите zaklep (6).
2. Poravnajte kotno omejevalo na obdelovancu.
3. Obdelovanec prirežite pod nastavljenim kotom.
✓ Kotni rez je izveden.



Sl. 13: Nastavitev za kotne reze



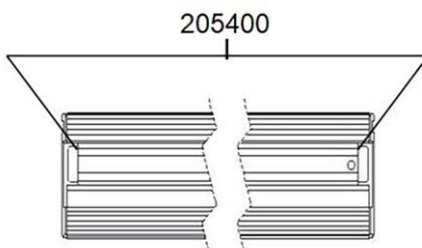
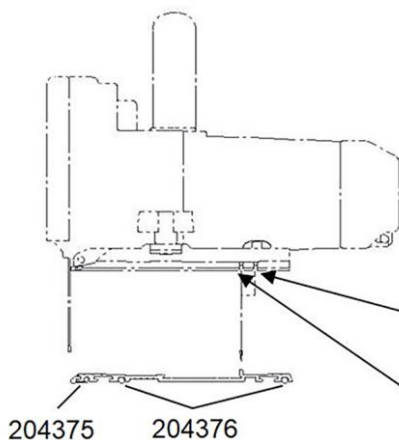
V položaju 90° znaša dolžina tirnice kotnega omejevalnika F-WA 200 mm [7.87 in].

Pri nastavitvi na 0° s palcem potisnite kazalec v zarezo, ga držite pritisnjene in pritrдите zaklep.

6 Poseben pribor

- kotni omejevalnik F-WA Naroč. št. 205357
- Pribor za vodilo:
 - primež F-SZ100MM (2 kosa) Naroč. št. 207770
 - povezovalni kos F-VS Naroč. št. 204363
 - torba z vodili F 160 Naroč. št. 204626
- komplet torbe z vodili F80/160 vsebuje: F80 + F160 + povezovalni kos + 2 primeža + torba z vodili Naroč. št. 204748
- komplet torbe z vodili F80/160 s kotnim omejevalnikom vsebuje: F80 + F160 + povezovalni kos + kotni omejevalnik + 2 primeža + torbo z vodili Naroč. št. 204749
- komplet torbe za vodilo F160/160 vsebuje: 2 x F160 + povezovalni kos + 2 primeža + torbo z vodili Naroč. št. 204805

7 Nadomestni deli



zaščita pred pretrgom zaradi ostružkov zap. F-SS 3,4 m	Naroč. št. 204375
oprijemni profil zap. F-HP 6,8 m	Naroč. št. 204376
končni pokrovi zap. F-EK	Naroč. št. 205400

Obsah

1	Vysvetlenie znakov	42
2	Údaje o výrobku	42
2.1	Údaje o výrobcovi	42
3	Používanie podľa predpisov	42
4	Spojovací kus F-VS (zvláštne príslušenstvo)	43
5	Uhlový doraz F-WA (zvláštne príslušenstvo)	43
6	Zvláštne príslušenstvo	44
7	Náhradné diely	44

1 Vysvetlenie znakov



Tento symbol označuje užívateľské tipy a iné užitočné informácie.

2 Údaje o výrobku

Model	F80	F110	F160	F210	F310
Číslo výrobku	204380	204381	204365	204382	204383

2.1 Údaje o výrobcovi

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefón +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, Email mafell@mafell.de

3 Používanie podľa predpisov

Pri typoch stroja s jednou drážkou:

Drážka je vhodná pre kolmé a šikmé rezy.

Pri typoch stroja s dvomi drážkami:

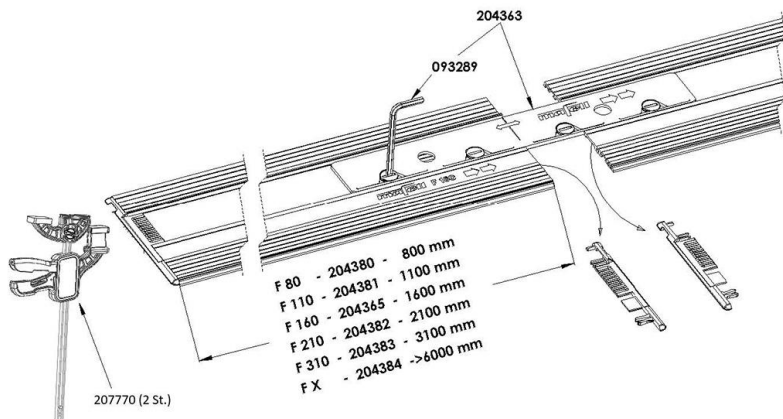
- Vonkajšia vodiaca drážka pre šikmé rezy
- vnútorná vodiaca drážka pre kolmé rezy 0°

Upozornenie! V prípade šikmých rezov poškodenie vodiacej koľaje pílením

Upozornenie! Poškodenie nového ochranného krytu proti trieskam spôsobené listom píly, ktorý nie je ostrý
Namontovaný ochranný kryt proti trieskam sa musí pred prvým rezom odrezat' tak, aby sa hodil na pílu. K tomu sa koľaj po celej dĺžke položí na rovný podklad (doska alebo podobne). Nastavte hĺbku rezu na cca 3 mm a uhlovú stupnicu na hodnotu 0°. Zapnite ručnú kotúčovú pílu a zatlačte ju rovnomerne dopredu v smere rezu. Vzniknutá hrana rezu na chrániči proti trieskam slúži ako kontaktná hrana pre rovné a šikmé rezy.

4 Spojovací kus F-VS (zvláštne príslušenstvo)

Spojovací kus F-VS slúži na spojenie dvoch vodiacich koľají. Všetky dĺžky koľají sa dajú vzájomne kombinovať. Spojovací kus sa dá úplne zasunúť do koľajnice na uskladnenie.

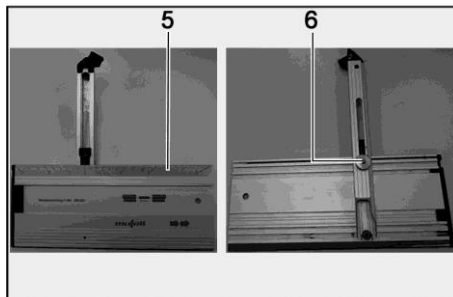


5 Uholový doraz F-WA (zvláštne príslušenstvo)

Pomocou uhlového dorazu F-WA sa dajú realizovať uhlové rezy od - 45° do 60°. Uholový doraz F-WA sa dá pripojiť na všetky vodiace lišty F pomocou spojovacieho kusa F-VS.

Pri uhlových rezoch postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Nastavte počet stupňov pre uhlový rez pomocou stupnice (5) a zafixujte aretáciu (6).
2. Zarovnajte uholový doraz na obrobku.
3. Odrežte obrobok v nastavenom uhle.
✓ Uholový rez vykonaný.



Obr. 14: Nastavenie pre uhlové rezy



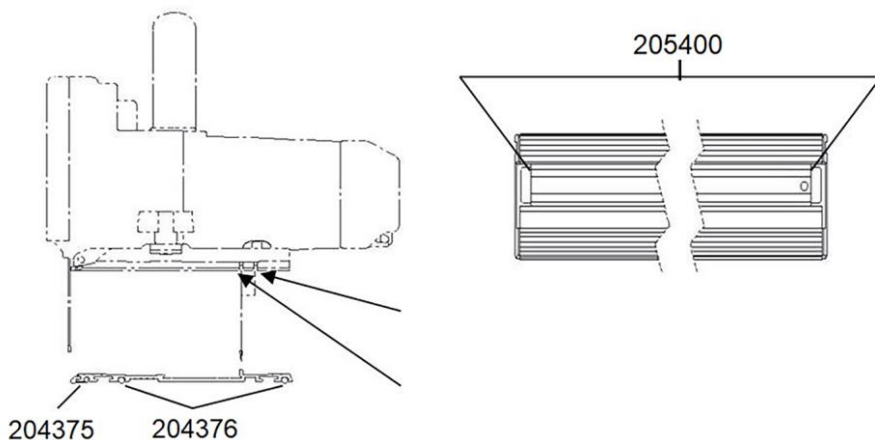
V polohe 90° je dĺžka koľaje uhlovej zarážky F-WA 200 mm [7.87 in].

Pri nastavení na hodnotu 0° zatlačte ukazovák s palcom do drážky a zafixujte aretáciu.

6 Zvláštne príslušenstvo

- Uholový doraz F-WA Objednávka č. 205357
- Príslušenstvo k vodiacej koľaji:
 - Skrutková svorka F-SZ100MM (2 St.) Objednávka č. 207770
 - Spojovací kus F-VS Objednávka č. 204363
 - Taška na koľaje F 160 Objednávka č. 204626
- Súprava tašiek na koľaje F80/160 zložená z: F80 + F160 + konektor + 2 skrutkové svorky + taška na koľaje Objednávka č. 204748
- Súprava tašiek na koľaje F80/160 s uholovým dorazom zložená z: F80 + F160 + konektor + uholový doraz + 2 skrutkové svorky + taška na koľaje Objednávka č. 204749
- Súprava tašiek na koľaje F160/160 zložená z: 2 x F160 + konektor + 2 skrutkové svorky + taška na koľaje Objednávka č. 204805

7 Náhradné diely



Obal na ochranu proti trieskam bal. F-SS 3,4 m	Objednávka č. 204375
Upevňovací profil bal. F-HP 6,8 m	Objednávka č. 204376
Koncové kryty bal. F-EK	Objednávka č. 205400

GARANTIE

Gegen Vorlage der Garantieunterlage (Original-Kaufbeleg) werden innerhalb der jeweils gültigen Gewährleistungsregelungen kostenlos alle Reparaturen ausgeführt, die nach unseren Feststellungen wegen Material-, Bearbeitungs- und Montagefehlern erforderlich sind. Verbrauchs- und Verschleißteile sind hiervon ausgeschlossen. Hierzu muss die Maschine bzw. das Gerät frachtfrei an das Werk oder an eine MAFELL-Kundendienststelle geschickt werden. Vermeiden Sie, die Reparatur selbst zu versuchen, da dadurch der Garantieanspruch erlischt. Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch normalen Verschleiß entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

WARRANTY

Upon presentation of the warranty document (original invoice), we will carry out all repairs free of charge in accordance with the applicable warranty provisions, processing and mounting faults free of charge on presentation of this properly filled-in Guarantee Certificate and your original receipt. This is not valid for consumables and wearing parts. For this purpose, the machine or the appliance is to be forwarded freight paid to our plant or to an authorized MAFELL repair service. Refrain from trying to carry out the repairs yourself as otherwise your warranty claim will become extinct. We do not accept any liability for any damage resulting from improper handling or normal wear.

GARANTIE

Sur présentation de cette carte de garantie, dûment remplie par votre fournisseur et accompagnée de l'original de la pièce justifiant l'achat, nous effectuerons gratuitement toutes les réparations faisant l'objet d'un recours en garantie pendant la période indiquée, de la construction ou de la fabrication, à l'exclusion des pièces de consommation et d'usure. La machine ou l'appareil doit être pour cela expédié franco de port à notre usine ou à un atelier de service après-vente MAFELL. Évitez de procéder vous-mêmes à toute réparation, ceci périmant tout recours en garantie par la suite. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une manipulation non conforme ou d'une usure normale.

GARANZIA

Dietro presentazione del presente certificato di garanzia, regolarmente compilato, insieme alla ricevuta originale, vengono eseguite gratuitamente tutte le riparazioni necessarie riscontrate dai nostri accertamenti, entro il periodo di garanzia vigente, dovuti a difetti di materiale, di lavorazione o di montaggio. Da ciò sono esclusi pezzi di consumo e pezzi soggetti ad usura. A questo scopo la macchina ovvero l'apparecchio (elettrico) va spedito franco di porto allo stabilimento oppure a e a un punto di assistenza clienti della MAFELL. Evitate di tentare Voi stessi di effettuare la riparazione, altrimenti il diritto di garanzia viene revocato. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da trattamento non conforme o da normale usura.

GARANTIE

Tegen vertoon van dit reglementair ingevuld garantie-bewijs, samen met het originele koopbewijs worden binnen de telkens geldige garantieregelingen gratis alle reparaties uitgevoerd, die volgens onze constateringen op grond van materiaal-, bewerkings- en montagefouten vereist zijn. Verbruik- en slijtagedelen zijn hiervan uitgesloten. Hiervoor moet de machine resp. het apparaat vrachtvrij naar de fabriek of naar een MAFELL-klantenservice worden gestuurd. Vermijdt u het de reparatie zelf uit te voeren, omdat daardoor de garantieclaim vervalt. Voor schade die door ondeskundige behandeling of door normale slijtage is ontstaan, wordt geen aansprakelijkheid aanvaardt.

GARANTÍA

Presentando este documento de garantía (recibo original de compra), todas las reparaciones necesarias por defectos de material, errores de mecanizado o faltas de montaje en el marco de las reglamentaciones de la garantía concedida por parte del fabricante se efectuarán libre de gastos. Se excluyen sin embargo piezas fungibles o de desgaste. Para ello, entregue a porte pagado la máquina o el equipo a las fábricas del fabricante o a uno de los puntos de asistencia técnica de MAFELL. No realice nunca las tareas de reparación a cuenta propia. De lo contrario, caducará el derecho a garantía. No se asumirá responsabilidad alguna por los daños que se desprendan del uso inapropiado ni por el desgaste en el uso diario.

TAKUU

Tätä takuukuittia (alkuperäinen ostokuitti) vastaan suoritetaan voimassa olevan takuuajan sisällä maksutta kaikki korjaukset, jotka olemme todenneet tarpeellisiksi materiaali-, valmistus- ja asennusvirheistä johtuen. Käyttö- ja kuluvat osat ei kuulu takuupiiriin. Korjausta varten kone tai laite on lähetettävä asianmukaisesti postitettuna joko tehtaalte tai johonkin MAFELL-asiakaspalveluun. Älä yritä korjata konetta itse, koska siinä tapauksessa takuu sammuu. Takuu ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat asiaankuulumattomasta käytöstä tai normaalista kulumisesta.

GARANTI

Mot uppvisande av kvitto utförs kostnadsfritt, under giltiga garantiåtaganden, alla reparationer som efter fastställande från vår sida kan härledas till material-, bearbetnings- eller monteringsfel. Förbruknings- och försättningsdelar undantagna. Maskinen eller verktyget måste skickas fraktfritt till fabrik eller till MAFELLkundservice. Undvik att själv försöka utföra reparationen då detta leder till att garantianspråk förfaller. För skador som uppkommer på grund av felaktigt behandling eller normalt slitage övertas inget ansvar.

GARANTI

Mod fremlæggelse af garantibeviset (original kvittering) ydes der gratis reparation af materiale-, fremstillings- og monteringsfejl, i henhold til de gældende garantibetingelser. Forbrugs- og sliddele udelukkes fra denne garanti. Hertil sendes maskinen/apparatet fragtfrit til producenten eller et Mafell-kundeserviceværksted. Hvis kunden selv forsøger at reparere maskinen, bortfalder garantien. Der overtages intet ansvar for beskadigelser, der opstår pga. uheldsrig brug eller normal slitage.

Гарантия

При предъявлении документации на гарантию (оригинальная квитанция) в соответствии с правилами о предоставлении гарантии мы бесплатно произведем все необходимые ремонты, которые по нашему определению необходимы в связи с дефектом материала, обработки и сборки. Это не относится к расходным материалам и изнашиваемым деталям. Для этого машина или устройство должно быть франко-фрагт отправлено на завод или мастерскую обслуживания клиентов фирмы MAFELL. Избегайте попыток самостоятельного ремонта, поскольку в этом случае гарантия аннулируется. Мы не несем ответственности на вред, причиненный в результате неправильного обращения или естественного износа.

GWARANCJA

Po przedstawieniu gwarancji (oryginału dowodu zakupu) wykonane zostaną w ramach terminu gwarancji wszelkiego rodzaju naprawy, które według naszej oceny są konieczne z powodu błędów materiałowych oraz błędów przy obróbce i montażu. Nie dotyczy to części zamienne i zużywalne. Prosimy o przesłanie maszyny wzgl. urządzenia na nasz koszt do zakładu lub serwisu MAFELL. Unikaj dokonywania samodzielnych napraw, gdyż powoduje to utratę roszczeń gwarancyjnych. Nie przejmujemy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niefachowej obsługi lub normalnego zużycia.

ZÁRUKA

Po předložení záručních podkladů (originální doklad o koupi) budou provedeny v rámci aktuálně platných pravidel pro poskytování záruky provedeny všechny opravy, které jsou podle našich zjištění požadovány z hlediska vad materiálu, zpracování a montáže. Díly podléhající používání a opotřebení jsou z tohoto vyjmuty. Navíc k tomu musí být stroj, případně přístroj zaslán vyplaceně do závodu nebo zákaznického servisu MAFELL. Nezkoušejte stroj opravovat sami, protože tím zaniká nárok na záruku. Záruky se nevztahují na škody vzniklé neodbornou manipulací nebo na ty, které vznikly v důsledku normálního opotřebování.

GARANCIJA

Ob priložitvi garancijske dokumentacije (originalni nakupni račun) bodo v okviru veljavnih garancijskih pogojev brezplačno opravljena vsa popravila, ki so po naši oceni potrebna zaradi napak v materialu, obdelavi in montaži. Porabni in obrabni deli so izveti iz tega določila. V ta namen morate stroj oz. napravo prosto voznine poslati v tovarno ali v pooblaščen MAFELL servisno delavnico. Popravitel ne skušajte opravljati samostojno, saj s tem ugasne pravica do garancije. Za škodo, ki nastane zaradi nestrokovnega ravnanja ali zaradi normalne obrabe, ne prevzemamo odgovornosti.

ZÁRUKA

Po predložení záručného listu (originálneho dokladu o kúpe) budú všetky opravy, ktoré určime ako nevyhnutné z dôvodu chýb materiálu, spracovania a montáže, vykonané bezplatne v rámci platných záručných predpisov. Spotrebné diely a diely podliehajúce opotrebeniu sú z toho vylúčené. K tomu sa musí zaslať stroj alebo prístroj bez dopravného do podniku alebo zákaznického servisu MAFELL. Vyhňte sa pokusom o samostatnú opravu, pretože tým stratíte nárok na záruku. Za škody spôsobené neodbornou manipuláciou alebo bežným opotrebovaním nepreberáme žiadnu zodpovednosť.



MAFELL AG

Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar

Telefon +49 (0)7423/812-0

Internet:

E-Mail:

Fax +49 (0)7423/812-218

www.mafell.de

mafell@mafell.de